Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра теории и практики перевода

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

*«Б.1.Б.3 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
*44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)*
(код и наименование направления подготовки)

*Правоведение и правоохранительная деятельность*
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы
*Программа академического бакалавриата*

Квалификация
*Бакалавр*

Форма обучения
*Очная*

Год набора 2016

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода
*наименование кафедры*

протокол № 7 от "19" 02 2016 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра теории и практики перевода — подпись — А.В. Люлина
*наименование кафедры* *подпись* *расшифровка подписи*

*Исполнители:*
доцент — подпись — Е.Д. Андреева
*должность* *подпись* *расшифровка подписи*

*должность* *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям) — В.Ф. Гладких
*код наименование* *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки
*личная подпись* Н.Н. Грицай
*расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
*личная подпись* Т.В. Сапух
*расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Андреева Е.Д., 2016
© ОГУ, 2016

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель (цели)** освоения дисциплины:

практическое овладение иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

**Задачи:**

углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.Б.9 Социокультурная коммуникация*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

| Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций | Формируемые компетенции |
|---|---|
| **Знать:**<br>базовые правила грамматики; базовые нормы употребления лексики и фонетики; требования к речевому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.<br>**Уметь:**<br>понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые, общекультурные и профессиональные темы; читать и понимать со словарем литературу на темы повседневного общения, а также общекультурные и профессиональные темы; участвовать в обсуждение тем общей и специальной направленности.<br>**Владеть:**<br>навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке в разговорно-бытовых и профессиональных сферах. | ОК-4 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| **Знать:**<br>формы и формулы устной и письменной коммуникации на иностранном языке.<br>**Уметь:**<br>использовать средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке.<br>**Владеть:**<br>навыками устной и письменной коммуникации на иностранном языке в рамках общих и профессиональных тем. | ОПК-3 способностью осуществлять письменную и устную коммуникацию на государственном языке и осознавать необходимость знания второго языка |

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

| Вид работы | Трудоемкость, академических часов | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр | 4 семестр | всего |
| **Общая трудоёмкость** | **72** | **72** | **72** | **108** | **324** |
| **Контактная работа:** | **34,25** | **34,25** | **34,25** | **31,25** | **134** |
| Практические занятия (ПЗ) | 34 | 34 | 34 | 30 | 132 |
| Консультации | | | | 1 | 1 |
| Промежуточная аттестация (зачет, экзамен) | 0,25 | 0,25 | 0,25 | 0,25 | 1 |
| **Самостоятельная работа:** - *самоподготовка (подготовка к практическим занятиям)* | **37,75** | **37,75** | **37,75** | **76,75** | **190** |
| **Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)** | **зачет** | **зачет** | **зачет** | **экзамен** | |

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | всего | аудиторная работа | | | внеауд. работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1 | Студенческая жизнь и ценность образования | 34 | | 16 | | 18 |
| 2 | Ценности современной молодежи | 38 | | 18 | | 20 |
| | Итого: | 72 | | 34 | | 38 |

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | всего | аудиторная работа | | | внеауд. работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 3 | Города. Страны. Языки. | 34 | | 16 | | 18 |
| 4 | Будущая профессия | 38 | | 18 | | 20 |
| | Итого: | 72 | | 34 | | 38 |

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | всего | аудиторная работа | | | внеауд. работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 5 | Понятие права и его принципы | 34 | | 16 | | 18 |
| 6 | Форма и система права | 38 | | 18 | | 20 |
| | Итого: | 72 | | 34 | | 38 |

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | всего | аудиторная работа | | | внеауд. работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 7 | Правоотношения | 52 | | 14 | | 38 |
| 8 | Правонарушения и юридическая ответственность | 56 | | 16 | | 40 |
| | Итого: | 108 | | 30 | | 78 |
| | Всего: | 324 | | 132 | | 192 |

**4.2 Содержание разделов дисциплины**

**1 Студенческая жизнь и ценность образования**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Образование в Росси и в Великобритании. Мой университет. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Типы артиклей. Употребление и опущение артиклей. Предлоги.

**2 Ценности современной молодежи**

Здоровый образ жизни: спорт, питание. Досуг. Отношения в семье и между друзьями. Спортивные мероприятия. Волонтерское движение. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Present Simple и Present Continuous. Местоимения much, many, (a) little, (a) few.

**3 Города. Страны. Языки**

Великобритания. Города и достопримечательности Великобритании. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Времена Past Simple и Past Continous. Правильные и неправильные глаголы. Сложные предлоги места и времени.

**4 Будущая профессия**

Профессиональная характеристика будущего специалиста. Профессиональные планы. Посещение предприятия. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Неличные формы глагола. Герундий, причастие и инфинитив. Абстрактные и собирательные существительные.

**5 Понятие права и его принципы**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Reported Speech

**6 Форма и система права**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Present Perfect. Различение Past Simple и Present Perfect.

**7 Правоотношения**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

Грамматика: Отрицательные и вопросительные предложения. Типы вопросов. Модальные глаголы. Выражение просьбы.

**8 Правонарушения и юридическая ответственность**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Passive Voice.

### 4.3 Практические занятия (семинары)

| № занятия | № раздела | Тема | Кол-во часов |
|---|---|---|---|
| 1-2 | 1 | Я – студент ОГУ. Мой университет. Артикль. Типы артиклей. | 4 |
| 3-4 | 1 | Мой университет. Неопределенный артикль. Его употребление. | 4 |
| 5-7 | 1 | Система профессионального образования в России и Великобритании.<br>Определенный артикль, его употребление. | 6 |
| 8 | 1 | Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Предлоги и их употребление. | 2 |
| 9-11 | 2 | Здоровый образ жизни. Present Simple. | 6 |
| 12-14 | 2 | Организация свободного времени. Present Continuous. | 6 |
| 15-16 | 2 | Межличностные отношения. Местоимения much, many, (a) little, (a) few. | 4 |
| 17 | 2 | Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. | 2 |
| 18-19 | 3 | Англоязычные страны как цель путешествия. Past Simple. | 4 |
| 20-21 | 3 | Города России и Великобритании, их достопримечательности. Past Continuous. | 4 |
| 22-24 | 3 | Путешествие по городу. Посещение музеев. Музей Пушкина в Оренбурге и краеведческий музей. Британский музей. Лондонский Тауэр. | 6 |
| 25 | 3 | Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Сложные предлоги места и времени. | 2 |
| 26-29 | 4 | Выбор профессии. Профессиональная характеристика будущего специалиста. Неличные формы глагола. | 8 |
| 30-33 | 4 | Мои профессиональные планы. Герундий, причастие и инфинитив. | 8 |
| 34 | 4 | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Абстрактные и собирательные существительные | 2 |
| 35-37 | 5 | Понятие права. Работа с текстами по профилю подготовки. Reported Speech | 6 |
| 38-41 | 5 | Принципы права. Reported Speech | 8 |
| 42 | 5 | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки | 2 |
| 43-46 | 6 | Формы права. Present Perfect. | 8 |
| 47-50 | 6 | Система права. Past Simple и Present Perfect. Косвенная речь | 8 |
| 51 | 6 | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки | 2 |
| 52-54 | 7 | Типы правоотношений. Отрицательные и вопросительные предложения. | 6 |
| 55-57 | 7 | Наступление правоотношений. Типы вопросов. Модальные глаголы. Выражение просьбы | 6 |
| 58 | 7 | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки | 2 |

| № занятия | № раздела | Тема | Кол-во часов |
|---|---|---|---|
| 59-62 | 8 | Правонарушения. Passive Voice. | 8 |
| 63-65 | 8 | Юридическая ответственность. Passive Voice. | 6 |
| 66 | 8 | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки | 2 |
| | | Итого: | 132 |

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Английский для юристов [Электронный ресурс] / И.А. Горшенева, М.Н. Галаева, О.Ю. Гольцева, Н.Н. Кузнецова ; ред. И.А. Горшенёва. – Москва : Юнити-Дана, 2015. – 423 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114704. – ISBN 978-5-238-01763-1.

2. Зеликман, А.Я. Английский язык для юристов = English for Law Students: учебник для вузов / А.Я. Зеликман. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2003. – 416 с. – ISBN 5-222-04028-3.

### 5.2 Дополнительная литература

1. Английский для юристов [Электронный ресурс] / А.А. Лебедева, Г.Н. Аксенова, Е.В. Бараник и др. – Москва : Юнити-Дана, 2015. – 375 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114706. – ISBN 978-5-238-02636-7.

2. Федорова, Л.М. Английский язык для юристов : учеб. пособие для вузов / Л.М. Федорова, Н.Н. Немчина, С.Н. Никитаев. – М. : Экзамен, 2002. – 128 с. – ISBN 5-94692-076-6.

3. Бочкарева, Т.С. Английский язык : учебное пособие для самостоятельной работы студентов / Т. С. Бочкарева, Е.И. Герасименко, К.Г. Чапалда. – Оренбург : Университет, 2013. – 150 с. – ISBN 978-5-4417-0312-3.

4. Шевелёва, С.А. Английский для юристов=English for lawyers [Электронный ресурс] / С.А. Шевелёва. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 432 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=82890. – ISBN 978-5-238-01190-5.

5. Полякова, О.В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями : учебное пособие [Электронный ресурс] / О.В. Полякова. – Москва : Издательство «Флинта», 2016. – 160 с. – ISBN 978-5-9765-0929-0. –URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69735&sr=1

### 5.3 Периодические издания

1. Журнал для изучающих английский язык «SPEAK OUT»
2. Английский язык – Первое сентября

### 5.4 Интернет-ресурсы

1. http://www.longman.com/ – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы студентам.

2. http://www.macmillanenglish.com/, http://www.reward.com/, http://www.insideout.com/, http://www.emailenglish/ – электронные учебники на английском языке.

3. http://www.breakingnewsenglish.com/ – сайт, содержащий дополнительные новостные аудиозаписи и статьи по актуальным темам.

4. https://network.bepress.com/law/juvenile-law/ – сайт с материалами по праву.

5. https://xn--90aijl9g.xn--b1aew.xn--p1ai/Nauka/izdanija/ppd – Международный научно-теоретический журнал «Проблемы правоохранительной деятельности»

**5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

***Лицензионное программное обеспечение***

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

***Свободное программное обеспечение***

Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений Apache OpenOffice. Предоставляется по лицензии Apache License 2.0. Разработчик: Apache Software Foundation. Режим доступа: http://www.openoffice.org/ru/.

- Кросплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом LibreOffice. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и Mozilla Public License. Разработчик: The Document Foundation. Режим доступа: https://www.libreoffice.org/.

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

**Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: https://www.scopus.com/, в локальной сети ОГУ.

2. Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов / компания Springer Customer Service Center GmbH . – Режим доступа : https://link.springer.com/, в локальной сети ОГУ.

**6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.